

INALCO

DIPLÔME
UNIVERSITAIRE
PROFESSIONNEL
HOSPITALITÉ
MÉDIATIONS
MIGRATIONS

2023-2024



DU PRO

Hospitalité Médiations Migrations

LE PREMIER DIPLÔME PROFESSIONNEL DE MÉDIATION ET INTERPRÉTATION EN CONTEXTE MIGRATOIRE

Le DU Pro Hospitalité, Médiations, Migrations est une formation universitaire pilote qui forme au métier de médiateur-interprète en contexte migratoire.



Le Du Pro Hospitalité, Médiations, Migrations valorise les compétences linguistiques, les parcours migratoires et professionnels des étudiants et fournit un bagage tant théorique que pratique.



Il permet de maîtriser les enjeux de l'accueil de l'étranger en France et adapte la médiation et l'interprétation aux contraintes spécifiques de la migration.



Le médiateurs-interprètes ainsi formés peuvent exercer par la suite au sein d'association ou d'institutions spécialisées dans l'accueil des personnes en migration.

UNE FORMATION UNIVERSITAIRE...

La formation s'appuie sur les forces de l'Inalco et de ses partenaires...

Pour l'INALCO :



- l'expertise des langues, de la médiation et de la traduction;
- l'expertise de ses anthropologues spécialistes des aires culturelles africaines et asiatiques;
- l'expertise de programme à destination des étudiants exilés.

La collaboration des chercheurs de l'Institut Convergences Migrations garantit une réflexion scientifique pluridisciplinaire et en contact avec le terrain.

...CONÇUE EN LIEN AVEC DES ACTEURS DE TERRAIN PARTENAIRES...



Centre
d'Action
Sociale
Protestant



...POUR RÉPONDRE À UN BESOIN SOCIAL



Aujourd'hui, la fonction de médiateur-interprète existe sur le terrain.

Elle est exercée le plus souvent par des exilés bénévoles qui font le pont entre les représentantes du pays d'accueil et les personnes en migration.

Elle correspond à un besoin des acteurs de l'accueil qui se trouvent souvent démunis face à la barrière linguistique et culturelle.

Elle contribue fortement à la réussite de l'insertion sociale et professionnelle des personnes exilées.

Pour autant, elle n'est aujourd'hui pas assez valorisée comme une véritable expertise métier. Puisque nécessitant des compétences importantes, des savoir-faire et des savoir-être spécifiques, la fonction de médiateur-interprète doit gagner en reconnaissance et en professionnalisation.

LE DU EN CHIFFRES

- 4 promotions depuis 2019;
- Entre 25 et 30 étudiants par an;
- Une quinzaine de nationalités différentes par promotion;
- Plus de 40 de langues de la migration : soussou, peul, pashto, ourdou, arabe soudanais, arabe syrien, arabe irakien, persan, penjabi, oromo, farsi, bambara, wolof, lingala, yoruba, bengali...

Promotion 2020-2021

Étudiants diplômés : 87%

Taux d'insertion professionnelle
dans le domaine de la
médiation : 61,5%

Reprise d'études universitaires
post DU Pro : 11%

Promotion 2021-2022

Étudiants diplômés : 85%

Taux d'insertion professionnelle
dans le domaine de la
médiation : 76%

Reprise d'études universitaires
post DU Pro : 24%



CONTENU ET MODALITÉ |

S A V O I R S THÉORIQUES

4 cours (modules de 10h à 20h)

Théories et pratiques de la médiation-interprétation

Anthropologie de l'hospitalité et du non-accueil

Anthropologie des migrations

Institutions juridiques et droits des étrangers

SAVOIRS PRATIQUES

5 cours et ateliers + stage

Interprétation dans les institutions publiques

Interprétation-médiation en milieu médical

Professionalisation et positionnement

Analyses des pratiques professionnelles

Techniques de prise de parole

Stage (70 heures minimum)

ÉQUIPE ENSEIGNANTE

- Marie-Caroline Saglio-Yatzimirsky, Professeure des universités, Anthropologue, INALCO
- Alexandra Galitzine-Loumpet, chercheure, HDR, Anthropologue, INALCO-Université Paris Cité
- Damien Simonneau, Maître de conférence, Politiste, INALCO
- Bénédicte Parvaz-Ahmad, Docteure, Linguiste et traductrice, INALCO
- Elisabeth Navarro, Maîtresse de conférences, Linguiste, Université Paris Cité
- Jennifer Bocquillon, Enseignante, Traductrice, INALCO
- Cyril Bami, Maître de conférences, Directeur - Access Asile Étrangers
- Et intervenants partenaires de l'Institut Convergences Migrations

MODALITÉS PRATIQUES

- Une formation d'un an
160 heures de cours d'octobre à juin, soit 8h par semaine + stage

- Compatible avec un emploi
 - Cours du soir en semaine à partir de 18h
 - Stage court (70h minimum)

- Une formation accessible
 - Accueil de tous les publics exilés de manière inconditionnelle;
 - Possibilité de prise en charge dans le cadre des programmes de formation en entreprises;
 - VAE;
 - Pour les inscriptions individuelles : possibilité de tarif aménagé et dispense de frais d'inscription pour les étudiants exilés.

INSCRIPTIONS

■ Public cible

- Étudiants en exil (demandeurs d'asile, réfugiés, exilés, etc.) sans condition de statut;
- Médiateurs et animateurs d'ONG accueillant des personnes en situation de migration;
- Assistantes sociales des collectivités locales;
- Travailleurs sociaux.

■ Condition d'inscription

- Maîtrise d'une langue de la migration faisant partie des langues enseignées à l'INALCO (<http://www.inalco.fr/formations/langues-civilisations>);
- Motivation pour le métier d'interprète-médiateur en contexte migratoire;
- Niveau B2 en français oral/écrit minimum;
- Niveau Bac au minimum ou licence.

■ Calendrier

- Pré-inscription sur le site internet e-candidats de l'INALCO à partir de mai;
- Examen du dossier pendant l'été;
- Entretiens et finalisation des inscriptions en septembre.

CONTACT



Coordinatrice pour l'INALCO

Marie-Caroline Saglio-Yatzimirsky, msaglio@inalco.fr

Coordinatrice pédagogique

Hayatte Lakraâ, secretariat.duh2m@gmail.com

Responsable valorisation

Bchira Ben Nia, valorisationduh2m@gmail.com